

## MA258 (fr\_en) Notice de montage

### Bouchons de protection PV-BVK4, PV-SVK4

#### Contenu

Consignes de sécurité.....	2
Compatibilité des bouchons de protection.....	3
Bouchon de protection pour prise mâle.....	4
Bouchon de protection pour prise femelle.....	4

## MA258 (fr\_en) Assembly instructions

### Sealing caps PV-BVK4, PV-SVK4

#### Content

Safety Instructions.....	2
Compatibility of the sealing caps.....	3
Clip on male sealing caps.....	4
Clip on female sealing caps.....	4



**Bouchon de protection pour prise mâle**  
**Sealing cap for male cable coupler**

**Type:** PV-SVK4  
**No. de Cde./Order No.:** 32.0716



**Bouchon de protection pour prise femelle**  
**Sealing cap for female cable coupler**

**Type:** PV-BVK4  
**No. de Cde./Order No.:** 32.0717

## Consignes de sécurité

### Importance des instructions de montage

Le NON-RESPECT des instructions de montage peut entraîner des blessures mortelles dues à un choc électrique, un arc électrique, un incendie ou une défaillance du système.

- Respecter l'intégralité des instructions de montage.
- Ne pas connecter et utiliser le produit sans tenir compte de ces instructions de montage et des données techniques.
- Conserver les instructions de montage et les transmettre aux utilisateurs finaux.

### Usage prévu

Les bouchons de protection sont utilisés pour protéger contre les infiltrations de saleté et d'humidité lorsque le connecteur est déconnecté.

Cela prévient la corrosion des pièces de contact métalliques.

### Exigences en matière de personnel

Le montage, l'installation et la mise en service du système ne doivent être effectués que par un électricien ou une personne formée à l'électricité.

- Un électricien est une personne disposant d'une formation, de connaissances et d'une expérience professionnelles qui lui permettent d'identifier et d'éviter les dangers liés à l'électricité. Il est en mesure de sélectionner et d'utiliser un équipement de protection individuelle adapté.
- Une personne formée à l'électricité est une personne qui est instruite ou supervisée par un électricien et qui est capable d'identifier et d'éviter les dangers liés à l'électricité.

### Exigences pour l'utilisation des bouchons de protection

Ne JAMAIS utiliser des bouchons de protection visiblement endommagés.

### Montage et installation sûrs

Les pièces actives peuvent rester sous tension même une fois le système PV et les connecteurs déconnectés.

### Embrosage et déconnexion

- TOUJOURS mettre le système PV hors tension avant de procéder à l'embrosage ou au débrosage des connecteurs.

### Ne PAS modifier ou réparer le composant.

- Ne PAS modifier les bouchons de protection après montage.
- Remplacer les bouchons de protection défectueux.

## Safety instructions

### Importance of the assembly instructions

NOT following the assembly instructions could result in life-threatening injuries due to electric shock, electric arcs, fire, or failure of the system.

- Follow the assembly instructions in full.
- Only connect and use the product in accordance with these assembly instructions and the technical data.
- Keep the assembly instructions and pass them on to subsequent users.

### Intended use

The sealing caps are used to protect against the ingress of dirt and moisture when the connector is unmated.

This prevents corrosion of the metal contact parts.

### Requirements for personnel

Only an electrician or electrically instructed person may assemble, install, and commission the system.

- An electrician is a person with appropriate professional training, knowledge, and experience to identify and avoid the dangers that may originate from electricity. An electrician is able to choose and use suitable personal protective equipment.
- An electrically instructed person is a person who is instructed or supervised by an electrician and can identify and avoid the dangers that may originate from electricity.

### Requirements for using the protective caps

NEVER use an obviously damaged sealing caps.

### Safe mounting and installation

Active parts can remain live even after the PV system has been disconnected and the plug connectors disconnected.

### Mating and disconnecting

- ALWAYS de-energize the PV system before mating and disconnecting the connectors.

### Do NOT modify or repair component

- Do NOT modify sealing caps after assembly.
- Replace defective sealing caps.

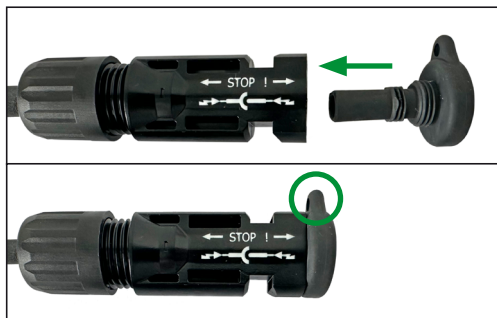
## Compatibilité des bouchons de protection

## Compatibility of the sealing caps

	Adapté pour	Suitable for
Bouchon de protection pour prise mâle Sealing caps for male cable coupler	<b>Raccord mâle MC4</b> Type: PV-KST4	<b>Male cable coupler MC4</b> Type: PV-KST4
	<b>Raccord mâle MC4-Evo 2</b> Type: PV-KST4-EVO 2A	<b>Male cable coupler MC4-Evo 2</b> Type: PV-KST4-EVO 2A
	<b>Prise à encastrer mâle MC4</b> Type: PV-ADSP4	<b>Male panel receptacle MC4</b> Type: PV-ADSP4
	<b>Broche de dérivation MC4</b> Type: PV-AZS4	<b>Branch plug MC4</b> Type: PV-AZS4
	<b>Broche de dérivation MC4-Evo 2</b> Type: PV-AZS4-EVO 2	<b>Branch plug MC4-Evo 2</b> Type: PV-AZS4-EVO 2
	<b>Douille de dérivation MC4</b> Type: PV-AZB4	<b>Branch socket MC4</b> Type: PV-AZB4
	<b>Douille de dérivation MC4-Evo 2</b> Type: PV-AZB4-EVO 2	<b>Branch socket MC4-Evo 2</b> Type: PV-AZB4-EVO 2
Bouchon de protection pour prise femelle Sealing caps for female cable coupler	<b>Raccord femelle MC4</b> Type: PV-KBT4	<b>Female cable coupler MC4</b> Type: PV-KBT4
	<b>Raccord femelle MC4-Evo 2</b> Type: PV-KBT4-EVO 2A	<b>Female cable coupler MC4-Evo 2</b> Type: PV-KBT4-EVO 2A
	<b>Prise à encastrer femelle MC4</b> Type: PV-ADBP4	<b>Female panel receptacle MC4</b> Type: PV-ADBP4
	<b>Douille de dérivation MC4</b> Type: PV-AZB4	<b>Branch socket MC4</b> Type: PV-AZB4
	<b>Douille de dérivation MC4-Evo 2</b> Type: PV-AZB4-EVO 2	<b>Branch socket MC4-Evo 2</b> Type: PV-AZB4-EVO 2
	<b>Broche de dérivation MC4</b> Type: PV-AZS4	<b>Branch plug MC4</b> Type: PV-AZS4
	<b>Broche de dérivation MC4-Evo 2</b> Type: PV-AZS4-EVO 2	<b>Branch plug MC4-Evo 2</b> Type: PV-AZS4-EVO 2

### Mise en place du bouchon de protection pour prise mâle

Enfoncer complètement le bouchon de manière à ce que l'œillet soit aligné avec les clips de verrouillage.

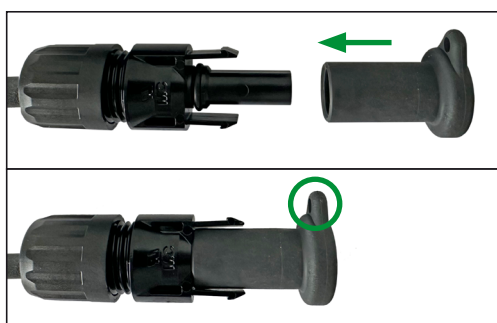


### Clip on male sealing caps

Push on the male sealing cap completely so that the fastening eye is aligned to the locking clip slot.

### Mise en place du bouchon de protection pour prise femelle

Enfoncer complètement le bouchon de manière à ce que l'œillet soit aligné avec les clips de verrouillage.



### Clip on female sealing caps

Push on the female sealing cap completely so that the fastening eye is aligned to the locking clip slot.

**Fabricant/Manufacturer:**  
**Stäubli Electrical Connectors AG**

Stockbrunnenrain 8  
 4123 Allschwil/Switzerland  
 Tél. +41 61 306 55 55  
 Fax +41 61 306 55 56  
 mail ec.ch@staubli.com  
 www.staubli.com/electrical